

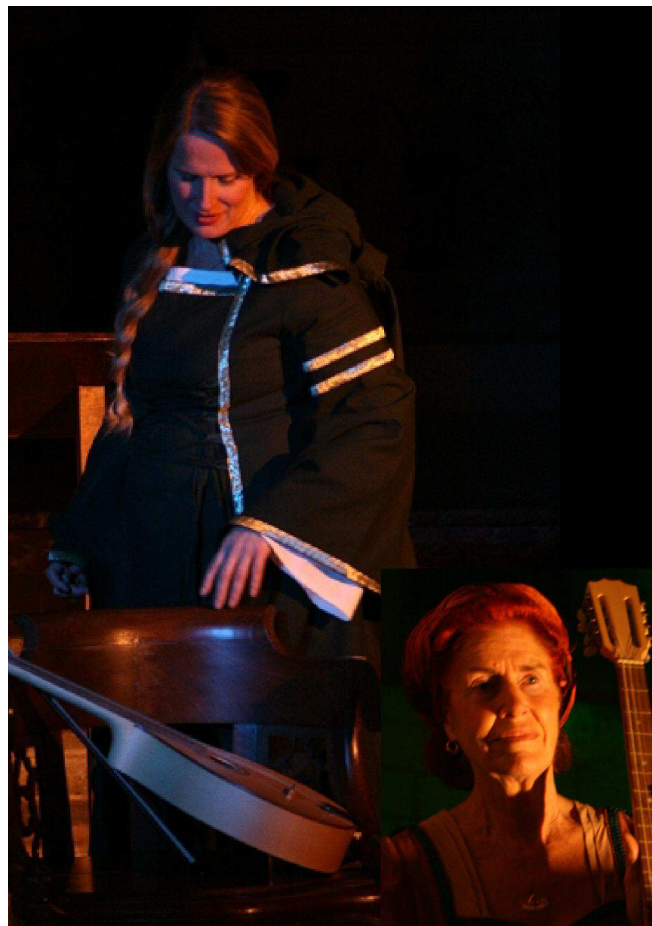


# *A Cappella Autour d'Hildegard Von Bingen*

Chanter et conter

Voix d'Aunis

DOSSIER DE PRESSE



Soprano et direction artistique : **Fabienne Cellier Triguel**

Direction Musicale et alto : **Catherine Schroeder**

Mise en scène : **Jean-Luc Pérignac**

Texte : **Colette Moreau**

Scénographie : **Stefan Fruh**

Musique : **Hildegard Von Bingen**



## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen* **Synopsis**

A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen se présente **sous la forme contée et chantée** et propose une vision contemporaine d'Hildegard Von Bingen (1098-1179) et un moment de ce qu'elle appellera **la Viridité**

*« verdure et vigueur, force germinatrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital... ».* C. Schroeder

Ses écrits humanistes et écologistes avant l'heure trouvent une forte résonance avec les préoccupations qui traversent notre XXI<sup>e</sup> siècle. L'interprète s'adresse directement au public, et avec tendresse le tutoie pour mieux le concerner dans la bienveillance des confidences d'une amie fidèle et sage : **ce mélange de chants, de textes et de remèdes de santé** permet au public d'aller, par des chemins différents mais convergents, à la rencontre de la personnalité d'exception que fut cette abbesse allemande du XII<sup>e</sup> siècle, « frêle et fragile, mais écoutée des plus puissants ».

*Prends le temps de te connaître, tu es « une des pierres les plus précieuses sur la terre mais vulnérable et soumis à la mort ». Dieu t'a conçu en artisan habile : tu nais pièce incandescente sous le soufflet de la triple énergie d'amour qui te donne corps, âme et esprit...*



## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen* **La vie d'une moniale d'exception...**

Abbesse du XIIe siècle, née en Allemagne en 1098, elle fut un personnage important et a correspondu avec les plus grands acteurs politiques et religieux de son siècle ; habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie, dans une poésie propre à son siècle.

**Sa sensibilité, notamment pour l'écologie et la médecine, reste d'actualité.**

*Sois sage : certains signes resteront pour toi obscurs car ils dépassent les forces élémentaires qui te sont destinées, ne transforme plus la nature en chaos en défiant les lois divines : tu sais combien le ciel et la terre se plaignent de tes agitations...*

Pour Hildegard von Bingen, la musique est la forme la plus élevée de toute activité humaine, miroir de l'harmonie des sphères et des chœurs angéliques.

Elle a composé durant sa vie 77 symphoniae, pièces musicales écrites sur ses propres poèmes religieux et destinées à être chantées lors des cérémonies du couvent : dans l'esprit et les formules du chant grégorien, mais avec des audaces, des mélismes, un rapport étroit au texte et une utilisation symbolique des modes.

**A 42 ans, elle compose pour ses moniales des chants inspirés par le Divin**



## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen* **Naissance du Projet**

Née du concert A Cappella, chants grégoriens et complaintes médiévales, interprété et créé par Fabienne Cellier-Triguel en 2006, cette création 2010 vient surtout du désir commun de ces artistes et écrivains, réunis dans ce projet, de joindre leur sensibilité artistique autour d'une création sur les textes et la musique de **cette femme fascinante et captivante**, qu'est Hildegard Von Bingen. En collaboration avec **Jean-Luc Pérignac**, metteur en scène, **Colette Moreau**, auteur local du Pays d'Aunis, a choisi plusieurs thèmes et textes, présentés sous la forme de dialogue : deux styles de textes se succèdent, reflétant chacun une poésie différente de l'abbesse.

**Les conseils de sagesse s'adressent avec simplicité et bienveillance à tout le public tandis que se rapprochant intimement vers l'auditeur, les recettes de simples sont alors divulguées.**

*« C'est tout naturellement dans le chemin guidé par la musique médiévale et le chant grégorien, que j'ai fait cette rencontre fascinante, aux résonances profondes, avec les écrits et la musique d'Hildegard Von Bingen.. Il naît alors l'envie de partager ces moments précieux, cette ouverture et ce sens qu'offre l'œuvre d'Hildegard. A travers le chant et la musique, les écrits sincères et passionnés de Colette Moreau, nous souhaitons proposer dans ce spectacle une vision d'Hildegard, et un moment de ce qu'elle appellera la **Viridité**, traduit par Catherine Schroeder comme étant à la fois*

**« verdure et vigueur, force germinatrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital »...**

*La Viridité s'apparente donc pour Hildegard Von Bingen à la couleur **verte**, elle est l'essence de la vie, elle représente l'âme, la complexité et la simplicité d'un homme et d'un univers vivant qui à la fois s'épanouissent dans la constance d'une méditation et dans le mouvement de l'action.*

*Les chants de cette femme exceptionnelle sont des moments de recueillement, des moments de sublimation, d'exaltation dans des mélismes et des mélodies qui se renouvellent à chaque instant, ordonnés par une même énergie, celle de la sphère, du monde, celle de l'homme ».*

Fabienne Cellier-Triguel

# *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen*

## Programme

Textes et chants d'Hildegard Von Bingen, *abbesse du XIIe siècle*

O frondes

O quam mirabilis

O rubor sanguinis

Caritas abundat

O nobilissima viriditas

O viridissima virga

O coruscans

O vivens fons

Ave Genérosa

O virtus Sapiente



L'arbre cosmique : vision d'Hildegard Von Bingen





## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen*

### Les artistes

Fabienne Cellier Triguel  
Soprano



Attirée dès son plus jeune âge par le chant, elle intègre à La Rochelle la chorale à Cœur Joie à 4 ans puis la chorale de Notre-Dame. En 1986, elle entre au conservatoire dans la classe de chant de J.Jourde, parallèlement à une formation musicale (médaille d'or), d'instrumentiste (Violon Alto), d'écriture avec A.Bernaud à l'UMIP de Paris et de musicologie (maîtrise sur l'enseignement collectif de la technique vocale). Elle poursuit ses études de chant à Paris, avec C. Verhaeghe, puis C. Lecoz et R. Dumé, où elle obtient le 1er prix en supérieur au concours Bellan. Elle perfectionne à Strasbourg sa technique et étudie le répertoire allemand et sacré avec H.Roth. Elle a également suivi durant différents stages, les enseignements de V. Milhaud, d'A. Guiot et E. Kann, de M.Laplénie, J-F Ercolénie, de F. Geysler et de B. Germain-Calais en anatomie pour le mouvement...

**Fabienne Cellier-Triguel s'est initiée à la musique grégorienne durant ses études de musicologie, et avec Anne-Marie Deschamps de l'ensemble Venance Fortunat ; puis elle s'est perfectionnée lors de sessions à l'abbaye de Ligugé auprès du frère François Cassingena Trevedy et de Dominique Vellard, de l'ensemble Gilles Binchois ; et, pour le répertoire d'Hildegard Von Bingen, auprès de Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris et membre de l'ensemble Discantus.**

Fabienne Cellier-Triguel se produit en soliste avec diverses formations, dans différents concerts lyriques, grégoriens ou médiévaux, récitals, opéras, oratorios spectacles ; sous la direction de P. Mazé, P. Nahon, C.Méchin... Elle développe avec Voix d'Aunis des projets de création, diffusion et pédagogie, des projets fédérateurs et culturels autour de l'art lyrique et du chant médiéval, et des résidences d'artistes...

En 2006, elle crée le concert a Cappella, chanté et conté, avec une tournée en Poitou-Charentes, en Vendée, dans le Lot, l'Aude... En 2010, elle crée A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen, abbesse du XIIe siècle, avec la participation de Catherine Schroeder (mise en scène de Jean-Luc Pérignac et textes de Colette Moreau). Elle anime des ateliers et des stages de chant grégorien, médiéval et d'H. Von Bingen.

## Catherine Schroeder Direction Musicale



Soliste et chanteuse médiévale, Catherine Schroeder a fait partie de nombreux ensembles de renommées internationales.

Après avoir participé (Vièle et chant à l'écran) au film d'Eric Rohmer « Perceval le gallois », Catherine Schroeder devient cofondateur de l'ensemble Perceval.

Elle a également fait partie de l'Ensemble « La Maurache », dirigé par Julien Skowron. Depuis, 1986, elle a donné des concerts avec l'ensemble « Gilles Binchois » pendant 10 années. Elle fait partie de l'ensemble Discantus, avec qui elle enregistre de nombreux disques (Opus 111).

Elle participe en soliste à 2 spectacles italiens : « Lux Fulgebit » et « Parole et silenzio », avec une tournée en Italie et aux Etats Unis.

En 1988, elle est conseillère artistique et interprète dans le « Conte d'Hiver » de W. Shakespeare au Théâtre des Amandiers de Nanterre.

Elle enseigne le chant médiéval depuis 1985 au Centre de Musique Médiéval de Paris et donne différents concerts en solo ou avec l'ensemble Discantus...

**Spécialiste du répertoire d'Hildegard Von Bingen, en 1995, à la Collégiale Saint-Martin de Champeaux en Ile-de-France, avec la participation de Catherine Sergent, soprano, et accompagnée à la Vièle, au Ney et aux cloches, elle enregistre en solo un disque « O Nobillissima Viriditas » dédié au répertoire de l'Abbesse.**

## Colette Moreau Auteur



Colette Moreau, professeur de lettre en lycée professionnel, a animé pendant 7 ans un atelier de pratique artistique option théâtre dans le cadre de ses activités pédagogiques.

Elle a participé à l'écriture de plusieurs spectacles en Pays d'Aunis, notamment pour le théâtre des 3 C et Voix d'Aunis. Elle collabore actuellement à la rédaction d'un livre sur les lavoirs en Saintonge.

Passionnée par le chant, elle a mis en espace les costumes d'opéra ayant appartenu à Lilie Granval en partenariat avec l'école de musique de la CDC de Surgères et lors de son mandat, a encouragé l'art à Puyravault (17) en favorisant les résidences d'artistes.

### Note d'intention

#### **Pourquoi créer un spectacle autour des chants de Hildegard Von Bingen, femme peu connue du XIIème siècle ?**

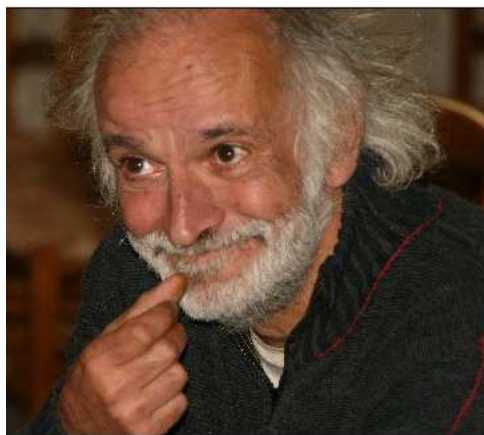
*Parce-que, sans commune mesure, elle fut **Exception** : d'abord femme, frêle et fragile, mais écoutée des plus puissants, libre d'actes et de paroles, miracle de liberté au creux des siècles verrouillés par la peur et l'obscurantisme. Parce qu'Hildegard, c'est l'impalpable qui prend corps dans toute la force des paradoxes : si modeste et tellement multiple; forte des visions qui la transfigurent et la laissent épuisée; fragile équilibre entre un mysticisme exacerbé et une soif insatiable de connaissances ; entièrement dévouée à Dieu mais consacrant ses regains d'énergie à soigner, atténuer les maux qui affligent les humains.*

**Et encore et surtout, ses chants, enfants des éléments qui nourrissent ses visions et qui jaillissent d'elle, en filigrane entre ciel et terre.**

*Alors, comment ne pas s'interroger? Ne pas chercher bien sûr les clefs du paradoxe, essayer simplement d'approcher cette spiritualité, remonter à la source tels les enfants qui cherchent l'endroit magique où l'arche de l'arc-en-ciel rejoint la terre. Hildegard, phare défiant la nuit des temps, avait trouvé l'endroit magique.*



## Jean Luc Pérignac Metteur en scène



Après avoir étudié l'histoire contemporaine à Londres, Jean Luc Pérignac travaille sur le théâtre Shakespearien avec la "East and Drama Society".

A Grenoble, il poursuit son apprentissage avec Ludwik Fladsen, metteur en scène polonais et collaborateur de Grotowsky, puis avec le Brésilien, Auguste Boal.

Evoluant en région Poitou-Charentes depuis une quinzaine d'années, il partage sa vie professionnelle entre: la mise en scène (Un riche, trois pauvres de Calaferte, Mickey la torche de Natacha de Pontclarra), l'écriture dramatique (Nuit, Bribes, Lune Rousse), le métier de comédien et le travail en milieu carcéral et psychiatrique. Directeur artistique de la Compagnie Caboch'art, il travaille avec Fabienne Cellier-Triguel depuis plusieurs années.

### Note d'intention

#### **Tout part du silence...**

Retrouver cet instant, cet au delà ;  
avant même la trace.  
Aller chercher dedans...

**Tout est lié, les visions d'Hildegard, ses recettes de « simple » et ses lettres aux puissants.  
Et puis ses chants...**

#### **Tout naît du cercle, et s'épanouit dedans.**

De terre et ciel, énergie qui s'élève, intime révélé.

Des solitudes sublimées; des plénitudes enfin fleurissant des contraintes, des brisures du corps...

Chercher alors comment le corps peut accueillir,  
Comment il peut laisser germer.

Ne rien brusquer, éviter

le souci de représentation,  
aller tout doucement...

Toute révélation ne peut germer qu'à partir d'une ritualisation corporelle.  
C'est cette ritualisation, cette « mécanique » qu'il nous faudra définir et explorer.

Partir ainsi de son « outil corps » pour constituer avec rigueur et précision l'organicité de son personnage, son rythme, sa musique.

Grâce au cadre nous pourrons apprivoiser notre intime ; et c'est notre intime qui nous permettra d'aller vers le mythe.

Dans le cadre que pourra émerger la spiritualité du jeu.

**Tendre très simplement,  
et très modestement, vers l'essentiel.**

## Stefan Fruh Scénographie et Lumière



De naissance allemande, il s'installe à Paris à 20 ans, pour s'immerger de manière multidisciplinaire dans ce qu'on appelle la « french touch ». Diplômé de la chambre syndicale de la haute couture, suivi d'un diplôme de l'école boule en costume historique, il intègre l'atelier Rémy Aron aux beaux arts de la ville de Paris. Parallèlement, il fait des études en chant lyrique.

Il s'achemine alors vers une collaboration avec les metteurs en scène Jorge Lavelli, Laurent Pelly, David Mc Vicar et Ruth Orthmann dans des Productions à l'opéra de Paris, le Théâtre des Champs Elysées et le théâtre du Châtelet.

Des projets d'Opéra au Festival baroque de la Chabotterie, l'opéra Royal de Versailles, le Festival du Périgord et pour l'Institut du Monde Arabe à Paris, l'emmènent à assurer la mise en scène, les costumes et la création des Lumières.

Il a fait ses débuts dans le cinéma auprès de Luc Besson, pour son film « Adèle Blanc sec ».

Un CD dans lequel il déclame de la poésie allemande, en alternance avec le chœur Monteverdi de Paris, est en finalisation ;

C'est auprès de ce même chœur qu'il fait un travail d'éducation vocale en préparation du « Requiem Allemand » de Johannes Brahms.

En même temps il travaille sur la création de costumes fin 18e siècle pour « Zizanie », une troupe d'Echassiers ».



## A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen

### Projets avec les enfants

En amont du concert, un projet sur Hildegard Von Bingen avec les enfants peut être mis en place avec des ateliers sur le chant et la poésie d'Hildegard, la technique vocale, des percussions, une initiation aux neumes (première écriture musicale du Moyen Age), coloriage de Mandalas, et la réalisation d'un petit spectacle mêlant chant, instruments et poésies...

Nous transmettons en amont des dossiers pédagogiques, partitions, mandalas, mp3, textes...

#### Exemples de projets réalisés (durée d'une séance : 1h) :

##### -Projet avec des scolaires (primaires, collèges, lycées...)

###### Séance 1 : chant

- Présentation d'Hildegard Von Bingen et de ses chants
- Technique vocale en s'appuyant sur des images d'Hildegard ou de la nature
- Initiation au chant d'Hildegard sous forme d'improvisation et de canons..

###### Séance final : Répétition ouverte (1h)

- Invitation à une répétition ouverte dans le lieu du concert
- Filage ou extraits du spectacle et discussion avec les artistes

##### -Projet en écoles de musique

###### -Séance 1 et séance final (voir ci-dessus)

###### -Séance 2 : poésies, chants et instruments

- **phrases poétiques** créées par les enfants sur la nature et inspirées des textes d'Hildegard, extraits du concert.
- Approfondissement des chants et découverte des neumes.**
- Rythme et improvisation** avec des instruments de musique et la voix

###### -Séance 3 et 4 : création d'un spectacle de 10 minutes.

- Apprendre à déclamer les phrases poétiques
- Création du programme alternant les chants, les phrases, les percussions
- Mise en scène et filage

###### -Séance jour du concert : raccord avant le concert et petit spectacle après le concert.

(Cela permet de sensibiliser les enfants et les parents qui découvrent Hildegard à travers le concert et le travail des enfants)

##### -Projet en centre de loisirs

###### -Séance 1, 2, 3 et 4 (voir ci-dessus)

- **Entre les séances : Confection d'instruments** de percussion et de costumes par les éducateurs : bâton de pluie, Tam Tam, et costumes blanc avec des motifs sur la nature. **Création des phrases poétiques** par les enfants avec les éducateurs, exposées sur des panneaux le jour du concert.

##### -Projet en Allemagne (Wipperfurth)

Apprentissage des textes du concert en allemand. Répétition et concert avec les artistes: Fabienne Cellier-Triguel raconte les textes en français et les jeunes, intégrés à la mise en scène du spectacle, raconte les textes en allemand.



## A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen

### 2 versions

-Version avec Fabienne Cellier-Triguel et Catherine Schroeder

-Version avec Fabienne Cellier-Triguel seule

## Conférence et stages

-Une conférence peut être donnée après le concert par Colette Moreau, auteur

-Des stages de chant peuvent être animés par Fabienne Cellier-Triguel ou Catherine Schroeder.

### Initiation ou perfectionnement

- Technique vocale, (corps et voix, souffle, résonance, soutien, énergie)
- Chant d'Hildegard Von Bingen par transmission orale et neumes (partitions en notation carrée et manuscrits en neumes)
- Option : chant grégorien, chant médiéval

## Résidence d'artistes

-Le concert peut être précédé d'une résidence d'artistes comprenant des répétitions ouvertes, des stages de chant, et des conférences ainsi que des ateliers avec les enfants (voir ci-dessus)...

## Autres programmes :

Interprété par Fabienne Cellier-Triguel

### -A Cappella

Créé en 2006, ce concert, conté et chanté, propose un programme chanté et conté, autour de **chants grégoriens et de complaintes médiévales**.

### -A Cappella au temps des Dames Troubadours

Dernière création de la compagnie, conté et chanté, qui s'intéresse aux Troubadours et à l'amour courtois, en faisant l'analogie entre la célébration divine et la célébration de la féminité ; à travers des regards féminins, dans des axes qui nous relient au XXe siècle.

Auteur : Collette Moreau ; Metteur en scène : Jean-Luc Pérignac

### -A Cappella pour les enfants

Conte et chanter autour des légendes du Roi Renaud, du Roi Louis...

### -Concerts et stages de chant grégorien, chant médiéval, et d'Hildegard Von Bingen

Option de Thèmes : autour de Marie, du Pèlerinage, du XIIe s, de l'année liturgique, corps et voix...

**Visite du site : [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)**



## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen*

### **Dates**

#### **2013**

- 13 mai : dans le Munster (Colmar)
- 16 mai : Wipperfurth (Allemagne)
- 23 novembre : Eglise Saint Savinien de Melle (79)
- 24 novembre : Saint Jean de Liversay (17)

#### **2012**

- 19 juillet : Abbaye de Fontdouce (17)
- 21 et 22 juillet : La Rochelle (17)
- 12 octobre : Saint Germain du Bois (17)
- 13 octobre : Saint Germain de Marencennes (17)
- 14 octobre : Saint Georges du Bois (17)

#### **2011**

- 14 octobre : Forges (17)
- 15 octobre : Marans (17)
- 16 octobre : Breuil La Réhorte (17)

#### **2010**

- 16 octobre : Saint Sauveur d'Aunis (17)
- 17 octobre : Surgères (17)





## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen* **Photos du spectacle**







## A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen Revue de presse

# Pays de Marans-Surgères

● SURGÈRES

Courrier français de Charente-Maritime

22 octobre 2010

## Autour d'Hildegard Von Bingen

Dimanche 13 juin, c'est en l'église Notre-Dame de Surgères que Voix d'Aunis a présenté au public le début de sa création : A Capella autour d'Hildegard Von Bingen abbessse du XII<sup>e</sup> siècle, construite autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. Pour ce concert, Colette Moreau s'était penchée sur les écrits d'Hildegard Von Bingen, Jean-Luc Pérignac avait travaillé la mise en espace du concert et Fabienne Cellier Triguel interprétait les œuvres choisies.

À l'occasion de cette manifestation, le public avait eu le privilège de rencontrer et d'écouter Catherine Schroeder du Centre de musique médiévale de Paris.

Le 17 octobre, c'est une œuvre aboutie qui fut présentée au public de Surgères. Catherine Schroeder était présente et, à plusieurs reprises, sa belle voix d'alto répondit à celle de Fabienne Cellier Triguel. Sur un ton clair et posé, la soprano traduisait au public les conseils empreints de sagesse et de sens pratique d'Hildegard ou chantait à capella des chants



**De gauche à droite : Catherine Schroeder et Fabienne Cellier Triguel.**

grégoriens qui poussaient à la méditation.

Ce spectacle sobre et beau convenait parfaitement à notre belle église romane que beaucoup nous envient.



SAINT-SAUVEUR-D'AUNIS

# Résidence enchantée

Les 16 et 17 octobre, à Saint-Sauveur-d'Aunis et à Surgères, à 20 h 30 et 18 heures, auront lieu les représentations de la création du spectacle a capella autour d'« Hildegarde Von Bingen ».

Ces représentations clôtureront la deuxième partie de la résidence d'artistes organisée par Voix d'Aunis depuis le 1<sup>er</sup> octobre. Voix d'Aunis poursuit avec ce projet son travail de sensibilisation musicale en Pays d'Aunis, en partageant avec la population locale sa passion pour le chant médiéval et en faisant venir des artistes de renommée internationale qui collaborent pour cette création avec des artistes locaux: Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris et de l'ensemble Discantus, Stefan Fruh, qui a participé aux costumes du dernier film de Luc Besson et travaille avec Huguo Reyne, et les musiciens du Louvre, Fabienne Cellier-Triguel, soprano; Jean-Luc Pérignac, metteur en scène, et Colette Moreau, auteur local.

## Répétition aujourd'hui

La population est invitée aux répétitions et les enfants de l'école de Saint-Sauveur et de l'école de musique de Surgères vont suivre la résidence.

Hildegarde Von Bingen, abbesse



Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris, incarne Hildegarde Von Bingen. PHOTO DR

allemande du XII<sup>e</sup> siècle, est un personnage hors du commun et résolument moderne. Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle compose hymnes et symphonies, mais écrit aussi de nombreux textes traitant de théologie, médecine, naturopathie, et correspond avec les personnages les plus importants de son époque.

Aujourd'hui, la répétition aura lieu à Surgères, et les enfants de

l'école de musique suivront, à partir de 13 heures, une présentation et, à 15 heures, un filage.

Tarif pour les représentations des 16 et 17 octobre: 10 euros, 5 €, gratuit moins de 16 ans (avec un tarif à 5 euros pour toutes réservations réglées avant le 14 octobre à Voix d'Aunis, 3, rue des Sablières, Saint-Sauveur d'Aunis). Renseignements au 05 46 66 58 84 ou au 05 46 01 71 43; e-mail: voixdaunis@voila.fr.

VOIX D'AUNIS - SAINT-SAUVEUR-D'AUNIS ET SURGÈRES

# Hommage à Hildegard

Deuxième étape de la résidence d'artiste autour d'Hildegard von Bingen pour Les Voix d'Aunis. Présentation du spectacle, les 16 et 17 octobre.

de Céline FERNANDEZ

**A**vec une 1<sup>re</sup> étape en mai dernier, les Voix d'Aunis ont repris leur résidence en alternance en église de Saint-Sauveur-d'Aunis et en l'église Notre-Dame de Surgères depuis le 28 septembre. Cette nouvelle phase de la préparation sera présentée samedi 16 octobre, à 20h30, à Saint-Sauveur, et dimanche 17 octobre, à 18 h, à Surgères. Un spectacle qui voit actuellement le jour, intitulé "Acappella autour d'Hildegard von Bingen" mis en scène par Jean-Luc Pérignac et mis en lumière

par Stefan Fruk. Il regroupe à la fois les chants d'Hildegard von Bingen, abbasse et compositrice du XII<sup>e</sup> siècle, intégrés à deux voix par Fabienne Cellier Triguat (soprano) et directrice artistique de la C<sup>o</sup> des Voix d'Aunis) et Catherine Schmeder du centre de musique médiévale de Paris. Et une partie comée par cette dernière d'après des textes écrits par Colette Moreau : « Une manière d'apporter un regard contemporain et théâtral sur Hildegard », précise Fabienne Cellier Triguat.

## La "Viridité"

Tous ces artistes se sont retrouvés autour d'Hildegard von Bingen, ses compositions, ses textes mais aussi la philosophie de cette femme à la fois naturaliste et théologienne. Fabienne Cellier Triguat qui a fait cette rencontre grâce à sa passion pour la musique médiévale et le chant grégorien, explique : « Hildegard place l'homme dans le cosmos. Il doit respecter la terre et se nour-



Fabienne Cellier Triguat et Jean-Luc Pérignac au cours d'une répétition de "Acappella autour d'Hildegard von Bingen" en l'église Notre-Dame de Surgères. (photo C. F.)

rir d'elle pour trouver son harmonie. » Et c'est à travers les textes de Colette Moreau que l'on découvre la philosophie d'Hildegard : la "Viridité". Un terme traduit par Catherine Schmeder et qui rassemble « la verdure et végéter, force génératrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital ». Colette Moreau, raconte : « Dans mes textes, j'ai essayé de créer au plus proche de

ce qu'Hildegard voyait. Sa vision symbolique du monde, une vision très moderne qui m'a subie. Elle met l'amour et l'harmonie au centre de tout. Pour elle, l'homme est ébrié et c'est à lui de fonder un monde meilleur. » Et l'artiste de souligner l'injustice de l'histoire « d'avoir occulté ce qu'Hildegard a créé ». De son côté, Jean-Luc Pérignac travaille « la symbiose entre le passage du chant au

texte comé. C'est de partir de l'état organique et corporel dans lequel Fabienne se trouve à la fin des chants et de s'appuyer dessus pour entrer dans le texte. Un état qui évite pour arriver un autre chant. » Une tâche rendue plus ardue loin à la personnalité qu'est Hildegard et qui porte une dimension « spirituelle » : « Un défi qu'on aborde avec la plus d'humilité possible pour se laisser porter par ce qui se passe sur le plateau et faire le lien avec le public. » Humilité, « spiritualité », « amour » et « harmonie » : des mots avec lesquels les artistes qualifient ce personnage oublié et qu'ils essaient de faire toucher du tout des doigts samedi 16 octobre en l'église de Saint-Sauveur, à 20h30, et dimanche 17 octobre, en l'église de Surgères à 18 h. À noter : les habitants sont invités à participer à des répétitions ouvertes à Saint-Sauveur jusqu'au 16 octobre.

Tel : 05 46 01 71 43 - 16 ans gratuits  
Reservations : 05 46 01 71 43. Site : [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)

**L'HEBDO** ▶ **loisirs** ◀

EXPOSITION - ROCHFORD

CORÉADES - LA ROCHELLE





## *A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen* **Voix d'Aunis, porteur du projet**

Créée en 2006, sous la direction artistique de Fabienne Cellier-Triguel, Voix d'Aunis développe des projets de création, de diffusion, d'évènements et de pédagogie autour de l'art lyrique et médiéval et autour de concerts en Eglises.

**A chaque ouvrage lyrique, Voix d'Aunis invente des chemins qui permettent à différents publics de se retrouver autour du chant :**

- Concert A Cappella, chants grégoriens et complaintes médiévales et traditionnelles
- A Cappella au temps des Dames Troubadours
- A Cappella au temps des chevaliers (spectacle pour enfants)
- Ensemble Exultate : soprano, flûtes, trompette, clavecin ou orgue : musique baroque et oratorio
- Robin, faisons de l'Opéra », pour découvrir de façon ludique l'opéra
- Opéra Djamileh : « opéra de poche » de Bizet . 7 chanteurs, 1 danseuse et 1 pianiste
- Opéra Bastien et Bastienne : « opéra de poche » de Mozart. 3 chanteurs et quatuor à cordes.
- Opéra Orphée et Eurydice de Gluck : 3 solistes, 1 pianiste, orchestre, chœurs d'enfants et d'adultes, une danseuse. Direction musicale : Christian Méchin (Projet Journées opéra)
- Cocktail d'opéra : récital d'airs d'opéra en 4 actes, pour soprano et Baryton, autour de l'amour, guidé par une comédienne et son acolyte : un spectacle émouvant et pétillant ! Version récital ou version avec chœurs d'enfants et d'adultes. Mise en scène : Sylvie Peteilh (Projet Journées opéra)
- Récitals d'Opéra, mélodies et lieder, chant et piano ou chant et violoncelle
- Journées Opéra : Ateliers de sensibilisation à l'Opéra ouverts aux structures scolaire. Résidences d'artistes et projets culturels, intergénérationnels et fédérateurs, autour d'une équipe artistique professionnelle et d'un spectacle d'opéra, avec des enfants, écoles de musique, scolaires (primaires, collèges ou lycées), chorales, musiciens...Ex : Opéra Orphée et Eurydice de Gluck ; Cocktail d'opéra
- Stages de technique vocale, de chant lyrique, grégorien, Hildegard Von Bingen et chant médiéval

**Détails des concerts, spectacles, projets , stages et artistes...sur les sites :**

**[www.voixdaunis.com](http://www.voixdaunis.com)**

**et**

**[www.concert-cappella.com](http://www.concert-cappella.com)**



## A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen

### Contact



## VOIX D'AUNIS

3 rue des Sablières 17540 SAINT SAUVEUR D'AUNIS

05.46.01.71.43

voixdaunis17@gmail.com / contact@voixdaunis.com



**Extraits, presse, programme, calendrier,... sur le site :**

**[www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com) rubrique Hildegard**

Voix d'Aunis - 3 rue des Sablières - 17540 Saint- Sauveur d'Aunis

tel : 05 46 01 71 43 - mail : voixdaunis17@gmail.com - contact@voixdaunis.com site : www.concert-acappella.com  
licence 2 : 146701 - licence 3 : 146702 - n°siret : 491 632 790 00011